



5/2019

сентябрь – октябрь

Пазы



КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛ



Багъри юрднан суратар

Юсуф Базутѐев

Рубасдин мяъли

Аку хиял мухриъ ади,
Ягъал сив'ан дюз дерейиз
Жабгъураза дамагъ кади
Гъуллугъ аплуз йиз уълкейиз.

Каспий гъюлиз жабгъураза,
Табасаран халкъдин вакил.
Дина узу гъабхураза
Багъри халкъдин фикир жигъил.

Гюзел рѝкъ къисмат дубхъназуз –
Къюбиб тереф багълар-бахчйир.
Йиз уълкейи тувну азуз
Варжар'инди дугъри чвйир.

Каспий гъюлиз жабгъураза,
Табасаран халкъдин вакил.
Дина узу гъахураза
Ачухъ юкІвна дуставалин хил.

БицІи халкъдин бицІи вакил,
Гъюрбйир ацІну гъябгъюраза.
Узу мейва, йимиш, тахил,
Гюзел гъалав – вари вуза.

Каспий гъюлиз жабгъураза
БицІи Рубас гъяркат кади.
Дуст халкъариз хил тувраза,
Жигъил мухриъ мерд юкІв ади.



Абумуслим Жяфаров

Швеэдинна слин дяви

Хлинцар кайи зиянкар ахтар-миш апІури, узу хъана Аждагъа-йин накъв кІуру дагъдин кІакІнаъ айза. Узхъан хътадабкру, йиз ихтибарлу дуст вуйи Царабликанна узкан люкъраз кин дарибшри пну, учу гъарзун чІерейикк ккучІвунча. Улихъ хъайи мяхъюн кюли гъарзукк учу ккайиб аьгъю хъуз гъитрадайи.

Ич кІанакк ккайи гъарзун чІулар, хъюрхълар айи гъалин ичІар, юргъари ккаънайи ханкІрар чІурдин нахшрарин макан ву. Душвариъ уъру рачал илипнайибси булди шлу хамсар, чІвигъинтар кІуру жвилли йимишар алди жилариин дахърайи рукар айи ичІар гъарган швеэри девран хъапІрайи йишвар ву.

Гъамус, меъли йимишар хъуркъну айиган, швеэр, силар душвариъ йигънура лицури, табиаъти чпиз пешкеш дапІнайи ширинлугъарикан неззет ктабгъури шулу. Думу йишвар гъелебеле инсандин лик ктрубкІри, архаинди шулу.

Узу йиз улихъ хъайи мяхъюн кюлерин кІажар жара дапІну, ярхла дагъларизди гъилигиган, йиз дулбйири узуз хлинцар кайи зиянкар лап улихъ хъайибси улупну. Думу зав'ан кІурбар ирчнайи гъарзхъанди тІибхну, узу алишван кІанаъ чІулизди



гъюрыйи. Люкъран бацаригъ хъана фу-вуш гъяйи. Думу кІураб вуш, даршиш жан али ничхир вуш, аьгъю апІуз шули адайзухъан. Люкъру, гъарзун чІулин тахта хъайи йишв'ина гъурубкыган, гъавайиъ чарх йивуз хъюгъну. Диди фу-вуш гюзлемиш апІури хъувал якъин гъабши. Гъавайиъ илтІибкІури айи люкъ гъюблан-гъюбаз ис дубхъну, аьхир диди чан бацаригъ гъяйиб ипну. Люкъру ипу гъягъи мутму сифте гъарин циркларик кубкІну, хъа жил'ин али гъванариъ гъивган, гъеебхъуриз гучІ шлубсиб сес гъабши.

Му фу аьламат ву, йиз улариз рябкъруб! Гъалинди гъарар-рукар кайи ичІаъ фйир-вуш ришвуз хъюгъю. Лигуруш дурар силарин лиж вуйи. Силарихъ аьхю духънайи бякыйира гизаф хъайи. Аьхю силари илтикІури, хътІикІури бицІи силар къялаъ тІауйи.

Узу дишлади му ляхнин гъавриъ ахъзу. Хлинцар кайи зиянк-ри силин бякыйиринара гъюжум апІуйштІан. Диди зав'ан ипуб, силариз гучІ дубхъну гъадрар гъергиган, къяляхъ гъубзу бякыя бисуз ккунди гъапІу аьмал вуйштІан!

Амма му ражари люкъ гъалатІ гъабхъну, силарин бякыйир бегъемди аьхю духънайи.

Хлинцар кайи зиянкар дагъларигъ, чІураригъ айи вари ничхрариз гъядябхънайи аьду вуйиб гъамус ужуйи аьгъю гъабшизуз. Эгер дурар люкъру гъитІиккундайиш. Узуз душвакк силар ккайиб гъич аьгъю даршлийзуз. Дурар рякъюб гизаф читин вуйи. Яраб дурар люкъраз фици гъяркънийкІан?

«Дагъдин кІакІнаъ айи люкъраз, галиъ кутандихъ хъайирин хилиъ айи тІул рябкъюру» кІуру мисал

дюзуб вуйиштІан. ВаритІанра ягъал дагъларин кІакІаригъ тІибхури шлу дидиз белки, наан фу аш, вари рякъюрайхъиб?

Арайиан гизаф вахт гъубшдар, люкъ хъана гъавайиз удубчІвну. Думу хъанара учв сифте гъафи гъарзарихъинди гъитІибхну. Дидин бацаригъ хъана саб гъяйи.

Люкъру къюб кІуру ражари ипуб гъван вуйиб якъин аьгъю гъабшизуз. Диди: улгъанубдитІан хявиди сес гъапІиган, силарик гъяракат кабхъу. Силар юргъаригъян гъютІурччвну, саб сабдилан ултІуччвури гъарзун чІул вуйибси гъергуз хъюгъю. Люкъ, хлинцар дучІурхну, зав'ан силар айи йишв'ина диш шлуган, сикин гъавайиъ чІябгъюрайи саб гъяйванатдинсиб учІру сес абхънийи. ТІурфанси зарбди алжабгъу люкъ, гъарарин кІакІариина гъурубкыган, дацІаб-кнучарх тувну, хъана завуз утІубччвуйи; хъана къюркълин цІаси силарин лиж'ина диш шуйи. Дидин кІубанвалик хъугъ'вал кайи. Дидиз силарин лиж гъарзарилан ипуз ккунди айиси вуйи.

Гъарар, рукар айи чІулиан зина гъягъюрайи силаригъ чахъан бисуз шлубсиб бицІи сил гъядруб аьгъю гъабшиган, хлинцар кайи зиянкар, дитІибхну, ярхла дагъдин кІакІнахъан хъитІигънайи лизи дифарин далдайиккинди ккубчІвну.

Гагъ дийигъури, гагъ яваш-явашди чІулиан зиина удубчІвурайи силарин лиж, гъарзун чІулиъ юргъ али йишв'ина хъубкыган, хъана гъилибкъну. Дурариз му ражари фитхъан гучІ гъабхънуш, дишлади аьгъю гъабхъундайзуз. Люкъру сарун зав'ан фукІара ипундайи. Диди сарун учв улупундайи. Силариз гучІ ккапІуб фу вуйкІан?



Силарин лиж юргъар гъяйи ичІ'ан утІубччвну, тлихъан гъяризди абхъну. Дурарин къяляхъди, ярхлади гъюрайи къабан сил дуфну юргъаригъна хъубкъайиз, душвгъян гъудубчІвну швеъ сил гъюрайи чІулизди илипну. Яраб гъамус фу шуйкІан? КІанччаркайи силна швеъ гъаммишан саб сабдикан хъял кайидар ву. Магъа, гъамус дурар гъарзун дар чІулиъ саб сабдиин алахъура. Гъамусяаътди дурари сабди сабдиз зулум идириди. Дурарин суфатар саб сабдиз лигру йишв я илтІикІуз шлу йишв дар, я хътІикІуз. Чпин арайиъ айи душманвал себеб вуди къюбибра гъарзлан ккина диш шуйкІан?

Йиз жандик гукІнишин кабхънушра, даршиди гъубзуз мумкин дару дјвдиз тјамагъкарвалиинди тамаши апІуз гъязур духънайза.

Швејдинна силин арайиъ айи манзил йицІуб метртІанна цІиб гъабши. Дурар, сабдиз саб гъябкъиган, гъиликъдарси дийигъу. Силхъан дар чІулиан къяляхъ хътабкуз шулдар. Дидин чІарар зазарси гъаши. Думу, чан кІанччар учІру апІури, дјвдиз гъязур гъабши.

Швејра къяляхъинди хътабкундар. Дидиз, белки, усалвал гардандиъ бисуз ккундайхъиб! Диди чан улхъан бацар за дапІну, хъана жил'ина ис гъапІу. Диди, белки, чаз силхъан гучІ гъабшиган, бацар за дапІну рей зигурайхъиб? Думура, къяляхъ хътадабкди, кІул патахъ дапІну дјвдиз гъязур гъабши.

Дурар къюбибра дјви ккебгъбан себебнахъ лицурайидарси,





сабшвнуб секунддиъ фикрикк кка-йидарси гъаши. Яраб Цараблиз бас гъапиш, фици шуйкІан? Думу фунубдихъанди шуйкІан, фунубдиз къацІ йивуйкІан? Силхъанди дубхъну швеъдиз къацІ гъивну пну, слиз дидин къадри шулинхъа? Швеъдихъанди дубхъну силиз къацІ гъивну кІури, швеъди дидиз баркаллагъ кІуринхъа? Дурар къюбибра Цараблин душмнар ву. Цараблин гъвалаъ сили йивну зиян гъабши йишв'ина гъамусра чІар дуфнадар. Швеъдин бацар куркІну гъючІюбгъю машинан цІарар гъамусра аьгъю шули ими. Жан адабгъри чпин, му ражари зиин гъабшиб ваъ, кІанакк гъабшиб – гъабчІиб ичуб ву.

Швеъ гъирибшвну, думу, гъарарчІурарин аьхюр узу вуза пуз ккунди айибси фурс кади, бацар гъагъиди алдагъури, силиз багагъ хъуз хъюбгъю.

Сил къюркълин цІаси алжабгъган, швеъдиан гъарай адабхъу. Чан

зарбнан гъяракат себеб вуди, чахъан учв дебккуз дарши, сил гъарзлан ккина келлейихъди абхъну. Швеъди чан зиян гъабши гъвалаз мелз йивурайи.

Йиз бедендик кайи гукІнишин аьгъю гъабшиган, Цараб гъялак дубхъну цІузар апІури, учв деебт кІури, миннат апІурайибси гъабши.

Швеъ гъарзун чІулин гъирагъдини аси дубхъну, сил абхъу йишвазди либгуз хъюбгъю. Сил ягъал гъарзун кІанаъ айи гъванариин йивну дачабхънайи. Швеъди бацариинди ккирибгъну, учв айи чІулин къаблиан саб зурба гъван адабгъну, сил абхъу йишвланккина диш гъапІу.

Силик жан кимдруб аьгъю гъабшиган, швеъ хъадабкну яваш-явашди хъана, учв гъюдубчІву юргъаригъинди гъюбчІвну. Дидин гъябгъбан жюрейик дамах кайи.

Узу, дубкІнайи сил дагъдин кІанаъ ахмиш шулайи нирихъна ктипбан бадали, думу дипнайи гъарзун чІулизди, рьякъюъ учІвза...





Гъюрна къюл

Шамил Къазиев

Гъабхъну, кІур
Ярквраъ зурба
Гъюран биџи
Бай, бата,
Дубснайи
Думу, пашман
Дубхъну, саб
Гъарикк чІвалан...

«Фици апІуру
Мадар?
Сабкъан дуст
Узуз адар» –
Фикрар апІури
Мидкан,
Дубсну шуйи
Гъар йигъан.

«Сул йиз къялхъян
Хъадабкдар,
КкепІру узуз
Жанавар,
Люкъра,
АпІури улам,
Либгуру
Ягъал зав'ан,

Майдандиъ,
Гъафил гъабхъиш,
Заансина
Шулу диш,
КкепІурзуз
Мушваъ ЦІурџІул,
Тилинди
Хъебгурзухъ Сул,

Чаз гъябкъиш,
Хъебгру Чакъал,
КІул шули
Айиз абдал,



Саб чара
Амдар узуз,
Хай шулдар,
Хъадарди дуст.

Гъаму вахтна
Саб къюлу
Машар жикІурай
ЧІвалу



КІажлан ипу
ЦІадлихъди,
Гъюраз кІуру
Разиди:

– Гъабч, кьюрид
Шулхъа дустар,
Узусиб
Увуз бихъдар!
– Гъя-гъя-гъя!
Гъяаълхъну Гъюр, –
Увухъди гъябкъиш
Аълхъюр,

Уз’ин гъарсаб
Гъяйванат –
СатІиди
Балгдархъу зат.
Бува къадарсуз
БицІиб,
Улхурва –
ЦІи-цІи-цІи-цІи,

Уву кІуруб
Ебхъурдар.
Я кадарвук
Саб гъунар,
Дарва йиз кІваз
Шлусиб хуш,
Хътарвухъ абур
Я юруш! –

Гъапиган
Аълхъюри чаз,
Гизаф дерд
Гъабхъи Къюлаз...
ГъапІру? Гъюр
Вуйи дугъри:
Къюл исчІлиб ву
Гъюр – ягълиб.

ГъютІрахъим
Гъабхъу Гъюраз,
Вичар, гъахуз
Чан мукъаз,
Курчвну къял’ин
Зазарик,
Либцурайи
Гъарарикк.

Гъюру кІуру:
– ГъютІрахъим!
Гъабхъну
Мубарак ляхин
Ухъу алахъуб
Чиб-чпиз –
Гъабхъну, кІваъ
Айиси йиз.

Увуз къабул
Вуш йиз маш,
Шулхъа къюр дуст,
Къюр юлдаш.
Вузуз уву
Гизаф хуш,
Йип узу
Къабул гъабхънуш...

ГъютІрахъми,
За дапІну кІул,
– Либг, Гъюр, – гъапи, –
Гъюра чвул...
Яркур-кюл
Шула гъатху,
Йимишар –
Хъуркъну, чІатху,

Му вахт бушди
ГъапІруб дар,
Гизаф азуз
Гъайгъушнар,
Уву вушра
Узуз хуш,
Адарза
Дубхъну сархуш.

Ккундушра
Фукъан дустар,
Увухъди хъуз
Вахт адар!
Гиран дубхъну
Ккундариз,
Мажал-мюгълет
Адариз.

Пашманди
Гъябгъюру гъюр...
Хъа дидиз
Гъаригъ рябкъюр,



Швеџди жихрар
Итѳура,
Гъарин кюлер
Тѳурччвура.

Гъюру кѳуру:
– Я Швеџ! Швеџ!
Гъюдубчѳв гъаргъян,
Багахъ деџ,
Ккергъну ширин
Сюгъбатар,
Гъач кѳюрид
Шулхъа дустар!

Швеџди,
Дийибгъну саѳѳиб,
Гъапи: – Гъюр,
Вува биѳѳиб,
Увухъди,
Дубхъну яв дуст,
Лиѳуб узуз
Дар дурус –

Фиѳи ухъу
Лиѳиди?
Фиѳи тамшир
Апѳиди?
Хабарсузди
Кубкѳиш лик,
Къуѳѳкъуѳѳик
Вая ликрик,

Хатѳа шулувуз
Зурба.
Ккундуш,
Шалзавуз аба,
Гъабхъиган
Увуз герек,
Апѳарза
Дишла кюмек.

Гъюр дишлади
Ибшуру,
Швеџдиз гъарай
Апѳуру:
– Мегер
Адарин ярквраџ
Дуствализ
Йишв айиб кѳваџ?



Адар
Узуси бахтсуз,
Ярхи йигъ
Вуза ялгъуз...
Гизаф дердер
Мапѳан, Гъюр –
Гъякъ дуст
Шулувуз аѳгъю,
Улубкъиган



Йигъ читин,
Гъаври хъибдива
Дидин
«Швеџди апІура
КучІлар
Дяргъюр узухъна
Дустар,

Даршидар
Агуз узхъан,
Наънан-вуш
Чипин чиплан...
Гъаз ву йиз
Уъмур ялгъуз?
Дуст лазим ву
Чарасуз...»

Ккадагъан
Хайлин рякъяр,
Рябкъюру
Гъюраз Къяркъяр...
ГъютІюбкъну
Ишуб дюднигъ,
Къяркъриз,
Дубснайи гъаригъ,

Гъапи: – Ярквраџ
Дуст дихъдар –
Гъабч, Къяркъяр,
Шулхъа дустар!
Гъарган шулза
Ялгъузди,



Вузуз гъарган
ТІагъруди...

– Я Гъюр!
Дубхънава абдал?
Шлуси апІин
Яв мадар.
Дустар дици
Агурдар,
Увкан узуз
Дуст шулдар...

Ярхи ибар
Кайидар
Дарзуз гизаф
Ккунидар.
– Узу – ничхир,
Уву – Гъюр!
– Къя-къя-къя! –
Къяркъяр аьлхъюр...

ТІибхруб вуза
Завар'ин,
Уву – либцруб
Жилар'ин,
Абхураза
Гъараригъ,
Уву исчІли
Рукчаригъ.

Ваџ, Гъюр! Йизсиб
Дар яв маш –
Шулдарзуз
Увкан юлдаш
Дупну, Къяркъяр,
ДапІну «фур-р-р!»,
УкІу завузди
ТІибхур...

Гъюр гъябгъюр,
Ис дапІну кІул,
Алабхъуру
Дидиз Сул...
Гъапи Сулу:
– Жан чве, Гъюр,
Ахъли узуз
НивкІ дяргъюр,

КІваиинди яв
Пашман маш...



Йип фу чІуруб
Дубхъну аш,
– Амдарйиз
Уьмриъ ужуб
Вари айиб
Ву чІуруб,

Саб дагъсиб дерд
Айиз кІваъ –
Дуствал адар
Ихъ ярквраъ...
Дибихъну
Улдукъу дуст,
Зат шлуси дар
Йиз юкІв суств...

– Я хал авадан,
Яваш,
Узухъинди
ИлтІибкІ маш...
Ичв абйирна
Ич абйир
Вуй, кІур,
Албагу гъуншйир,

Ихъ гагйир
Вуйи дустар,
Жара апІуз
Даршлудар:
Гъи хулаъ
Гъахъиш Гъюран,
Закур шуйи,
КІур Сулан.

Гъич пашман хъуз
Даршул хай,
Гъилигган,
Вува йиз тай...
Ярхи ибар
Кайидар
Вузуз гизаф
Ккунидар.

Гъарган кІваъ
Шулиз ният –
Гъюрахъди
АпІуз сюгъбат...
Фукъан хуш вуш
Гъюр йиз кІваз,

Рябкъюрвуз,
Гъабч йиз хулаз,

Ваъ ваъ, мапІан
Дици нач,
Ккипну, дабалгну
Гъюдрач,
Деурхъа
Хъайиз гвачІин,
АпІури
Абйир кІваин...

Тамам ибшри
КІван ният,
Ярхла дар
Йиз дарамат!
Гъюр, дийибгъу
Майдандиъ –
Абхъу Сулан
Гардандиъ...

Мелз гъиву
Хъюхъниз Сулан:
– Адабгъва
Дерд йиз кІваан? –
Гъапи Гъюру,
Дубхъну шад,
Хъа Сулу
АпІурай ад

Гъюран, дидин
Абайин:
– Дициб игит
Адаи,
Уьбхюри
Ихъ эл-аьдат,
АпІуй, кІур,
Вардиз гъюрмат.

Гъягъюр дустар
Разиди
Сулан хулаз
СатІиди –
Жинжал Сул, –
Рижв тІубччвур,
Гъюр – къяляхъди,
Ебгури...

УчІвнийи
Сулан хулаъ:





ДепІнайи
Баб-Сул мушваъ,
Убхури
Бализ атІин...
Хъябкънийи
Сулу ракин,

Дупну: – Гъан! Гъан!
Дип ляхин!
Дубшну, гакІвлар
Уч апІин,
Хъади гъабч
Юкъби чирквар –
АпІурхъа
Гъюран хинкІар.

Узу сацІиб
Либцурза,
Жанавар-дуст
Абгурза –
Чав якъарин
ГъапІган ган,
Ухъу зат
Гъаъдар кІваълан:

Якъарин
КІулар-чиркар,
Кайидар
Бегъем йиккар,

Ужудар
Гъюдли кІурбар
Гъайихай,
КІури, хабар

АпІуру
Гъарган диди,
Гъюруза,
Дубшну тяди...
... Фу шулуш,
Дубхъну аьгъю,
Цаларик
Кубсрайи Гъюр...

– Ухъу дустар
Дайинхъа!
– Фукъан абдал
Даринхъа! –
КІур Сулу
АцІу, ижми
Гъашдикан
ГъапІу тІурми.

ЙитІури
Гъюран ликар...
Гъюру
АпІуру чІигъар:



– Гъидихъу
Сар дустракан
Духъна инсафсуз
Душман!

Хъуркъай, эллер,
Кюмекназ
Къаза улубкънай
Гъюраз!
Хабар фиткан?
Саб Къюлкан...
Гъеебхъган чӀигъ
Ярхлаан.

Аьмлюхъяр
Гъархну кӀваълан,
Гъарайнахъ
Гъубшу Гъюран
Сесерихъди
Жабгъури,
Гъюр наан аш,
Абгури...

Ерхъуру
Сулан хул'ан
Гъюрайи
Гъарйир Гъюран:
– Гъей, сар дуст
Адру яркур,
ГъапӀунва
Йиз уьмур кур,

Ккунди айзуз
Дуст агуз,
Хъа дустраз –
Узу ипӀуз...
... Магъа хъубкъу
Игит Къюл,
Дидиз Гъюр
ЙибтӀну рябкъюр...

«ХурцӀ-хурцӀ» апӀури
ТӀурмар,
Са-сабди
ГъапӀу къатӀар,
ГъапӀиган
Къюлу азад,
Гъюру, дубхъну
Гизаф шад:

Сарун дерд
Имдар йиз кӀваъ –

Якъин дустар
А ярквраъ,
Чухсагъул!
Гъапи Къюлаз, –
ГучӀ дарди,
Сулан хулаз.

Дуфну, уву,
Игитри,
ГъудутӀну
ТӀурмар вари,
ГъапӀунва
Узуз кюмек,
Уву гъабхъунзуз
Герек.

ВаритӀан
Читин йигъан
Гъарайнахъ
Дуфну дустран,
Сарф дапӀну
Вари къувват,
ГъапӀунва
Думу азад.

Гъаму арайиъ
Гъаргъян
Саб Хъютли
АпӀуру: – Гъя!
Чикиди
Гъергай душв'ан,
Хулаз Сул
Гъюра, душман...

Гъюру Къюлаз,
Дубхъну ис,
КӀуру: – Къял'ин
ЭлепӀ йиз!
ЭлепӀ ухди!
Дис ибар –
Гъюра Сулна
Жанавар

ЭлепӀнийи
Къюл Гъюр'ин,
Гъидису
Ибар дидин,
МикӀарси,
Гъергу дурар –
Къюбиб улдукъу
Дустар.



Тамаша



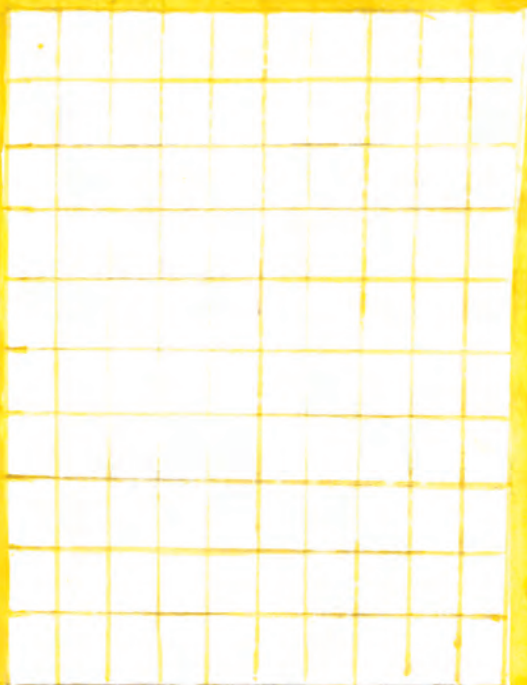
РОБОТАРИН



«Роботарин гъюжат» тамаша
уйнамиш апІбан къайда.

УкІу вая уъру рангнан робот
гъарури жвуваз кадабгъай.

Эвелиѣ фишкйир дивай.



Къутаб (кубик) гатІабхъай.

Алат кайи клетка адабхъиш,
думу алат жвуваз гъадабгъай.

Табшуругъ кайи клетка адаб-
хъиш, табшуругъ тамам апІинай.

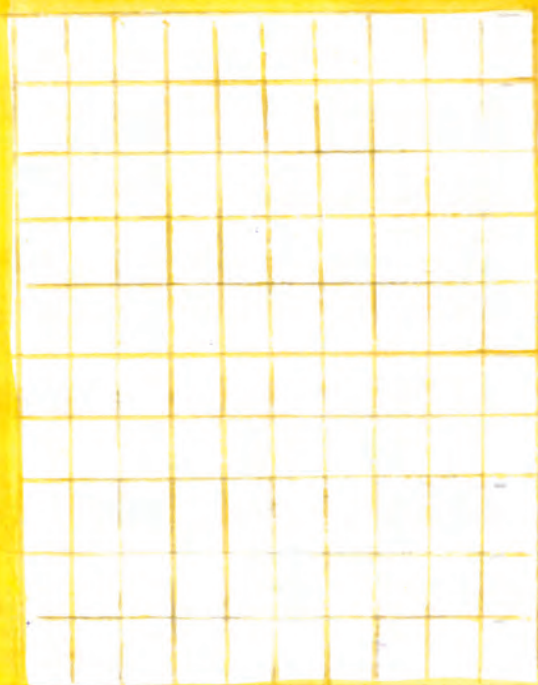
Роботомания кайи клетка адаб-
хъиш, клеткаийъ улупнайикъан ро-
бопулар (монетйир) гъадагъай.

Тамашийин себеб, чан рангнан
роботдин 10 алат уч дапІну, сабпиб-
ди аъхирихъна гъюб ву.

Робопулар фтиз харж апІуз шулу.



ГҮҮЖАТ



Лазим кьадар клеткйир кьяляхъ
гьягьюз:

1 клетка – 1 робоул.

Лазим кьадар клеткйир улихьин-
ди гьягьюз:

1 клетка – 1 робоул.

Кьутабдин гьвал дигиш апуз:

1 клетка – 3 робоул.

Кьубан кьутаб гатIабхьуз:

5 Робоул.

Роботдин алат гьадабгьуз:

10 робоул.



Биџи художник

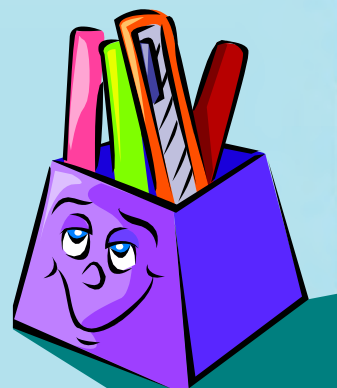


Багъадуров Ислам Аълимгъяма-
дович Мягъячгъала шагъриъ ахъю
хизандиъ бабкан гъахъну. Ислам-
дин абйир-бабар ихъ ватанагълийир,
Ерси гъулан агъалйир ву. Мурарин
хизандиъ, Исламдилан гъайри, хъа-
на шубурсан велед ахъю шула. Ис-
лам, абйир-бабарин кюмекчи, урхуб-
бикIубдиин ва шиклар зигбиин юкIв
али бай вуди ахъю шула. Шиклар
зигуз думу гъеле биџидарин бах-
чайиз гъягъюри имиди хъюгънийи.
Гъеле биџидихъанмина думу,
чан шикларра улупури, хайлин





биџидарин конкурсариџра ишти-
рак гџахъну. Гџамусди Ислам Мя-
гџачгџалайин 10-пи нумрайин мек-
тебдин 5-пи класдиџ урхура. Учџура
ихџ журналиџ Исламдин шиклар
туврача. Умудлу вџча дџрар учџџуз
къабул шулу кџури, аџзиз биџи дџс-
тар.





Ціийи китабарин жергейиъ



Абдуллахъ Абдурягъманов

Багъри гъул

Йиз багъри гъул, нивкІуъ ава лап ширин,
Сакитвалин хабахъ нефес хътабгъури.
Яваш дубхъна цІухъдарин ваз дагъдин,
Чан аквнахъди яв гарцІлиз мак апІури.
Рубасдира, яваш дапІну чан жаргъбар,
Дадайиси увуз лай-лай йивура.
Ихъ дагълари, хъивну гужли чпин йирфар,
Каспи гъюлин микІариз рякъ хътабтІура.

КкадапІу рякъ увуз рягътиб гъабхъундар,
Гъи шулава яркъу, гюрчег, авадан.
Ав, дугъридан, къисмат дубхъна бахтавар,
Ярхла гъабхъну тяжубвал яв уьмриан.
Хабар айкІан увуз аку гъам йигъкан,
КІару зулми ижми хабаъ чІюбкъюри?
Фициб вуйкІан яв шадвал, гъул, гъяргъиган
Таза уьмрин таза аквар ургури?

Амма вахтну хъана зулум гъапІунвуз:
Ватан уьбхюз уву гъау яв баяр,
ЙицІикъюр бай, гъюндар хабаъ яв архъуз,
КІару дявдин чюлиъ гъитну чпин жанар.
Яв ччвур кабцІур, гъул, баяригъ гъахъундар,
Мухур гъиври наслиз йивру гюллийрихъ.
Игитариз ярхи уьмур тувундар,
Йиз багъри гъул, уьмриъ дулар фурс ву ихъ!



Дадайиз кунц!

УкІу завуз удубчІвна ригъ,
Аку дапІну уъмрин ишигъ
Уву вува, жил'ин йиз ригъ,
Йиз гирами аьзиз дада.

ИнчІлу сурат мапІан пашман,
Дюн'я мучІу шулу узуз.
Ккуни дада, уъмрин дарман,
Чара апІин гьарган гъузуз.

Эгер уву ярхла духъну,
Кам гъабхъиш яв кІван манишин,
Гъванси йиз юкІв мухриъ абхъру,
Миркк гъивубси дубхъну сирин.

Уву туву аку уъмур
Кюкдин багъдиз илтІибкІназуз.
Йигъар, узуз ширин нурлу,
Итну аза кунцІнаъ увуз.





Чвул

Циркларикан гъатху кІажар
Сабдихъди саб кадахъура.
Уч апІури хабаз дурар,
МикІлу багъдиан гъахура.

Зегъметчи шавгъриз кюмекназ
Ригъу зав'ан гъаъра нулар.
Хъаднуси дурари машназ
Гъамус бец апІури имдар.

Багъдиъ ва кючйиригъ гъарар
Магъа бегъем гъяцІли шула.
Дурарилан гъулан жакъвар
Фу-вуш кІури илдицура.

Хъаъри зав'ан багъдиз хлинцар,
Жакъварин десте тІибхура,
Ккадаиган ярхи рякъяр
Мани юрдар ккилигура.

Сарун гизаф къанар апІдар
Аязнан гъаргъу йигъари.
Гъит баладар. Гъюри дурар,
ГъяцІлишин ккебкуз гъарарин.



Йиз жилгъа

Йиз халкъдихъна йиз ккунивал булагъси,
ГвачІнин, хябяхъ
Йиз бедендиъ рабхура.
Дидин мукъмар вузуз аку чирагъси,
Багъри халкъдин рякъюъ узуз акв тувру.

Умудлуза, хъибдар гужли вахтнахъан
Мукъмарин сес
Узуз уьмриъ гьюдюхюз.
Дюзенарин хабар яркъу ва уткан
Шерик махъан уву узуз улупуз.

Гъарсаб дагъдин
Ебхъуразуз мухриан
Багъри халкъдин мюгъкамвалин тярифар.
Гъарсаб жилгъа вузуз китаб тарихнан,
Диди узуз уьмриъ улдугуз гъитдар.

Мюгъюббатну
ЮкІв гьевеслу апІура,
Хиялар йиз хъуз гъитритди умудсуз.
Бахш апІурза туву уьмур узура.
Жвуван жилгъа халкъдин рякъюк кибикуз.



Гьюрматлу кас



Инсандин уьмриз туврайи тясир-накан, дугъан уьмриъ иштирак шулайи инсанарикан улхури гъашиш, абйир-бабарихъди, гъуни-гъуншийрихъди, майил-мадатарихъди, элугълийирихъди, мялимарихъди сабси библиотекайин гъуллугъчйирира дугъан уьмриъ аьхю роль уйнамиш апIура.

Хъа ужур, чан кеспийиин юкIв али, чан вазифйир лайикълуди кIули гъахру библиотекаарар уьмрин рякъюъ алахъури гъашиш, инсандин уьмур хъанара важиблу ва мянфяаьтлу шулу кIури фикир вуйиз. Гъацдар, инсандин уьмриъ лайикълу шил гъитрударикан сар Гъясанбегова Тамилла Гъябибулаевна ву.

Думу Хив райондин Хиварин гъулаъ гъуллугъчи Гъябибуллагъ халуьин ва Тамум халайин аьхю хизандиъ (дурар урчIвур веледдин абана баб ву) бабкан гъахъну. Дугъан адаш

ва хизан аьгъдрудар Хиварин гъулаъ тек-тюкра адаршул. Гъябибуллагъ халуьин ва Тамум халайи чпин веледар бицIидихъанмина урхуб-бикIубдиин, литературайиин, китабарийн юкIв алди аьхю апIури гъахъну. Мурарин мурад-метлеб чпин веледариз образование тувну, дурар сагъи ва бахтлу уьмрин рякъюъ тIауб вуйи. Гъаци гъабхънира ву. Му хизандиъ аьхю гъаши Тамиллара литературайиин, куьтурайиин юкIв алди аьхю шулайи. Чаз азад вахт ккабхъубси, думу дишла китабар урхбахъ шуйи. Белки. Гъаддиз, дугъу аьхю гъахъиган библиотекарин кеспира кадабгъуншул?! Сифте дугъу Куьтурайин техникум ккудубкIну, хъасин политехнический техникумдин бухгалтер курсар ккудуркIнушра, Тамиллайин китабар кIваълан гъярадайи. Гъаддиз думу къяляхъ библиотекойиз гъафну.

1959-пи йисхъанмина Тамиллайи Дагъустан Республикайин Расул Гъямзатовдин ччвурнахъ хъайи милли библиотекойин багъри юрдар ахтармиш апIбан ва милли литературйирин отделин асас библиотекарди ляхин апIура.

Тамиллайи чавра шубур велед аьхю дапIну, дурар уьмрин рякъюъ тIаъну. Дугъан шубарикан сари, Оксанайи, Хив райондин библиотекойиъ ляхин апIура.

Тамилла китабар урхрударинра милли литературйирин девлетлу фонднаъ айи китабарин алакъйир йитIурайи, дурар чиб чпихъди таниш апIури, сар сарикан мянфяаьт ктабгъуз гъитрайи кас ву. Дугъу китабар урхрудариз китабрихъна вуйи ккунивал артухъ апIуз, дюзди китабарихъди ляхин апIуз дубгъуз, китабарихъди айи агъювалар хайирлуди ишлетмиш апIуз улупура.

Библиотекайин жара гъуллугъчйирихъди сабси, Тамиллайи гъюз имбу наслин фагъум-фикир китабар урхбахъна, китабариз гъуллугъ апIури, ду-





рариз гъюрмат апІбахъна жалб апІура. Тамиллайиз таниш дару дагъустан халкъарин милли литературайин китаб му библиотекаийъ адар гъапишра гъалатІ шулдар. Чав ляхин апІурайи коллективдиъра Тамилла халайиз ахъю гъюрмат а. Думу жигъил наслиз нумуна ву. Тазади дуфну имбу библиотекаийин пишекрариз ляхин дубгъбаъра Тамилла халайи ахъю кюмек апІури шулу.

Тамилла хала ич журналанра ахъю дуст ву. Журналин уьмриъ шулайи мяракъириъ думу, хъа библиотекаийъ кІули гъярайи мяракъириъ учу иштирак шули, дугъу библиотекаийъ гъязур апІру стендарин материалар ич ляхниъ ишлетмиш апІури, учу ич сигъ аьлакъа уьбхюрача. Тамилла халайин му ляхнизра учу марцци кІваан ахъю чухсагъул кІурача. Дидланра гъайри, Тамилла хала миди вуйи ихъ печатдин изданийрин уьмриъра ахъю активвалиинди иштирак шула. Дугъу ихъ интеллигенцияйихъди, шаирарихъди ва писателарихъди, аьлимарихъди ва мялимарихъди, студентарихъди ва ученикарихъди вуйи аьлакъийирра уьрхюри, думу аьлакъийир яркъу ва ижми апІбаъ ахъю роль уйнамиш апІура.

«Му заманайиъ китабар лапра лазим ву. – кІура Тамилла халайи, – Гъелбетда, гъамусди интернетдиан лазим вуйибра, дарубра аьгъю апІуз шулу. Му гъиямат мялуматари, аьгъювалари булди инсанарин фагъмиина гъюжум апІурайиган, анжагъ китабари му къадар мялуматариан кІул адабгъуз кюмек апІуру, лазим вуйи вая затра герека дару аьгъювалар сифккан ккадауз гъитбаъ ахъю роль гъабхуру. Ахъю пай урхрудариз китабдихъди сигъ

аьлакъайиъ учІвну, чпин фагъум-фикир, чпин рюгънан игътияжар гъуркІуз ккунди шулу. Гъамци вуйивал учухъна гъюрайи урхурайидарин къадари субут апІура. Гъаддиз, йиз фикриан, китабар гъич сабанра дургидар ва китабарихъна вуйи ккунивалра гъюоблангъюбаз артухъ шулу. Сабсан, китабар урхувал, китабарихъна ва чІалнахъна вуйи ккунивал ухълан: хизандиъ абайилан ва баблан, багъ-бахчайиъ лихурайи гъуллугъчйирилан, мектебдиъ дарсар киврайи мялимарилан асиллу ву. Гъаддиз, аьзиз ватагълийир, ухъу вардари ихъ веледар, хизанариъ ихъ чІалниинди гафар апІури, дурарихъди бабан чІал дубгъуз гъитри, ихъ багъри культурайихъди ва литературйихъди дурар таниш апІури, ихъ халкъдин аьдатар ва къанунар бицІидарин кІваълан гъархуз гъидритди тербияламиш дапІну ккунду. Ихъ чІал, ихъ литература – ихъ девлет ву. КІваинди гъитай, гъи ихъ чІал гъудубгиш, закур ухъура дургиди».

Цци ихъ Тамилла халайи чан 60 йисан юбилей къайд апІура. Ухъу вардари дугъаз чан юбилей тебрик апІури, жандин сагъ'вал, кІван шадвал, хизандиъ берекет ва ляхниъ хъуркъувалар ккун апІурхъа.



Идрисна Расул

Гъуншдиъ айич Идрисбай,
Угърийирин вуйир тай.
Жарадихъ фу гъабкъишра,
«Улубгъуру» чаз дишла.

Гъаши саб ражну Идрис
Чан эмдин хулазди диш.
Дугъаз айи бай – Расул
Вуйи куш алир рашур.

Адаши Расулиз чан
Машин гъабхну шагъриан.
Абгъяди му ляхникан,
Гъялак вуйи юкІв дугъан.

Идрис гъафиган хулаз,
Расул гъилигу дугъаз...
Абгъяди Идрисдин гъял,
Улупу дугъаз чан къял.

Амма сацІиб вахтналан,
Гафар-чІалар апІалан
Къяляхъ, сир ачмиш гъабши –
Арайиз гъафи машин.

Му йигъан лап хябяхъдиз
Идрис «ккеъру» машиндиз.
Расул апІури чашмиш,
Хайлин шулу чалишмиш.

Абхир Расул бизар шул –
Гъагъну тІаргуру ушвар.
Цалихъинди му ян шул
Ва апІуз хъюгъру пуффар.

Идрисдин дикъат ву ул,
Чан ляхин абгъа дугъаз...
НивкІуз гъушу ихъ Расул,
Хъа Идрисра чпин хулаз...



Накъ бизар гъахъи Расул
Къанди уягъ шул нивкІ'ан.
Гъудужвубси, шул машгъул
Машинар хъаъбиин чан.

Саб дупну шулу кІваиин
Шагъриан гъабхи машин.
Авара духъну Расул,
Тялукъ йишварихъ расур.

Уюнжагъарин ишкІиъ
Бихъундар цІйи машин.
Лигур халчайин дуркъикк
Душваккра ккадар машин.

Расулиз кІваиин шулу
Идрис гъафиб накъ чахъна.
Ва дийригъди гъягъюру,
Шаклу дарди, дугъахъна.

Гъягъруган Идрис хулаз
Аьгъяйи машин гъабхруб.
Маш деебтундаршра чаз,
Дугъу гъапІнийи апІруб.

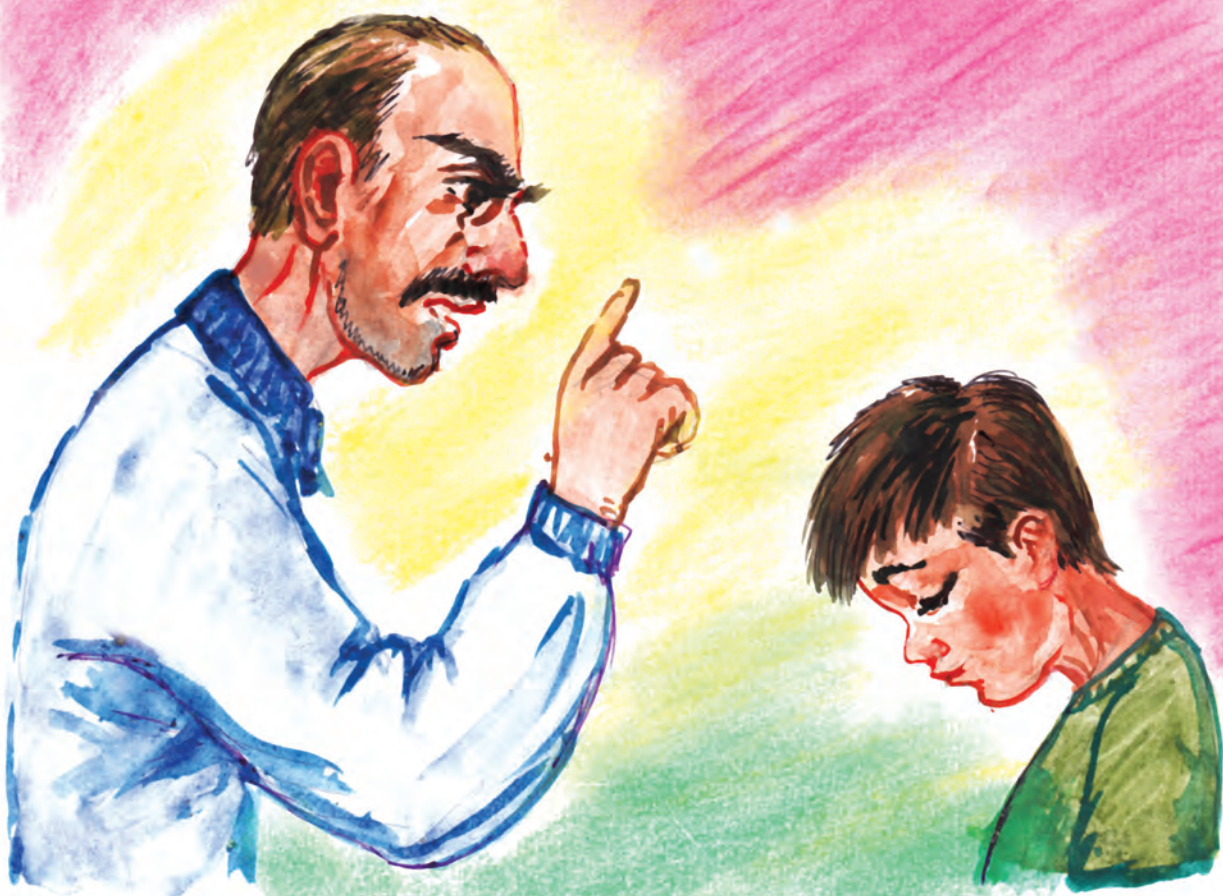
Дерди ачухъ апІуру
Расули эмдин багахъ.
Идрисра чпихъна хуру,
Адаршра дугъаз иштагъ.

– Гъаз гъабхунва аьгъдарди
Расулин цІйи машин?
Явра дарки адарди
Уюнжагъарин сажин!

– Гъабхундарза фукІара
Узу Расулин вуйиб.
Адаринхъа фу вушра
Уюнжагъ узуз ккуниб –

Тувру Идрисди жаваб
Чан адашин суалназ.
Кадруси тахсир жараб
АпІрувалтІан цІибди наз.

– Идрис, яв гъял аьгъязуз, –
КІуру Расули, – узуз.
Тахсир дибисну кІул'ин,
Къяляхъ апІин йиз машин.



Идрисди кІул ккивундар
Чав дапІнайи икІваликк.
Расулра хъадакундар –
Кучру жара симарик.

Машиндихъди узуз накъ
Адаши гъабхунзуз танк.
Илбицну танклин люле,
Гъивиган дид'ан гюлле

Къюб машин илдигъуру,
Чархар завуздидахъру.
Увуз му танк рябкъюрдар
«БелАЗ» дарапІди ашкар.

Вертолётра гъабхунзуз
Ручка илбицган тІибхруб.
Танкли гъивган, рябкъюрвуз
Думу жил'ина гъюруб.

Саб аьламат вуки, дуст,
Халис дявдин кино ву.

Рябкъюз кІундуш, махъан суст,
Гизаф машгъул ляхин ву.

– Дупну, му илдицуру –
Расул хулаз гъягъюру.
Идрис фикрарикк ккахъру,
Шархъликк ккивну хил, деъру.

Дугъу шикил зигура
Фикриъ танклин гъяркатнан.
Вертолётра рябкъюра
Дугъаз завуъ гъяйбатнан.

Фикрарин тясирнаккди
Гъудужвуру курсидилан
Ва пакет халикк ккади
УдучІвуру раккниан.

Идрис, душну явашди,
ГучІури, учІвуру хулаз.
КІуру дугъу русвагъди:
«Магъа, Расул, яв БелАЗ»...

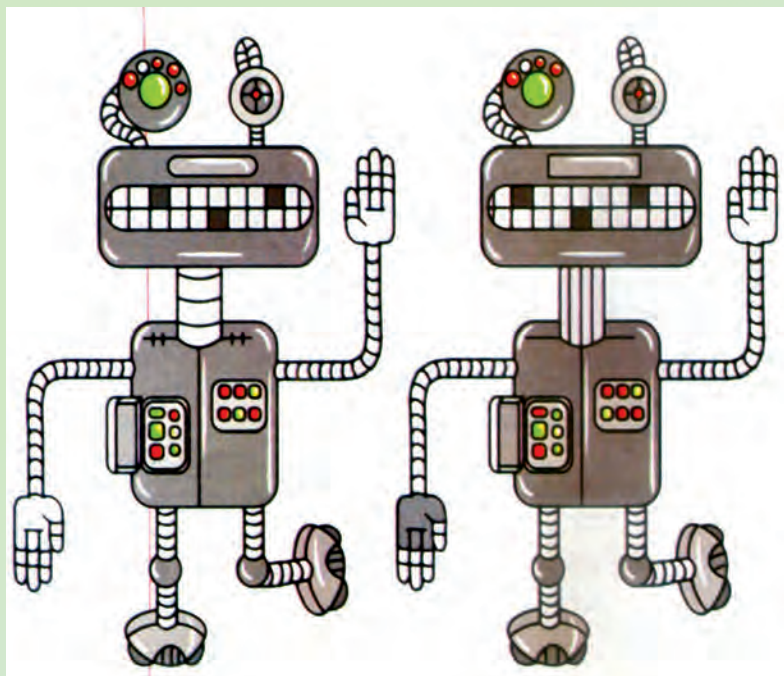


Хядаригъян гъютурччурч.

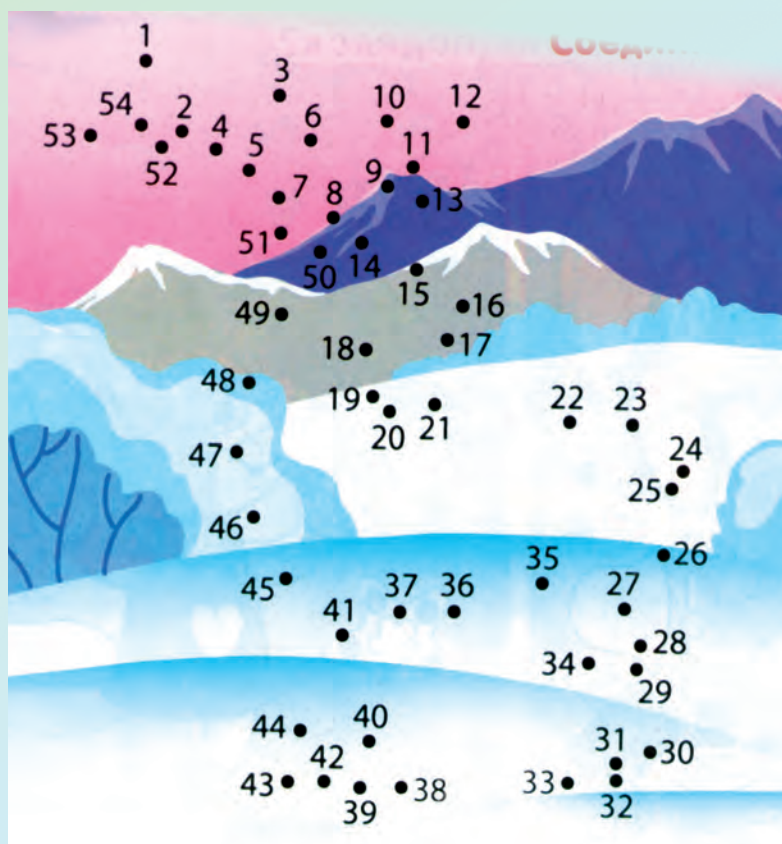


Космонавтдиз Марсдиин дусуз кюмек апІин

РЕБУСАР



Роботарин арайиъ 10 дигиш`вал абг



Точкийр карс



Соколёнок Ипази

5/2019

сентябрь – октябрь

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Министерство информатизации, связи и
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан
управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А.Исмаилов (зам. гл.редактора)
Т.Зургалова (ответ. секретарь)
Ф.Султанова (редактор выпуска)
П.Асланов
Г.Омарова
Ш.Шахмарданов
С.Кюребегова
А.Абдурахманов
Э.Ашурбекова

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера А. Самарская

Художник обложки А. Качаев

Формат 60x84 1/8
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 3,28.
Уч. печ. лист 3,26.

Сдан в печать 10.10.2019 г.

Выход в свет 16.10.2019 г.

Тираж 353 экз.

Заказ № 453.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии: 367018, РД
г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколёнок»
и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год - 31170,
на полугодие - 78433.

Цена свободная.